



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1169 -е ЗАСЕДАНИЕ
8 ДЕКАБРЯ 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1169)	1
Утверждение повестки дня	1
Палестинский вопрос:	
a) Письмо постоянного представителя Сирийской Арабской Республики от 14 ноября 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6044);	
b) Письмо постоянного представителя Израиля от 15 ноября 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6046)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 8 декабря 1964 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Фернандо ОРТИС-САНС (Боливия)

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1169)

1. Утверждение повестки дня.
2. Палестинский вопрос:
 - a) Письмо постоянного представителя Сирийской Арабской Республики от 14 ноября 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6044);
 - b) Письмо постоянного представителя Израиля от 15 ноября 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6046).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Палестинский вопрос

- a) Письмо постоянного представителя Сирийской Арабской Республики от 14 ноября 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6044);
- b) Письмо постоянного представителя Израиля от 15 ноября 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/6046)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с предыдущими решениями Совета Безопасности я приглашаю представителей Сирийской Арабской Республики и Израиля занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н М. С. Комай (Израиль) и г-н Рафик Аша (Сирия) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Совет продолжает рассмотрение вопроса, находящегося на его повестке дня. Однако перед тем, как предоставить слово первому оратору,

я хотел бы обратить внимание членов Совета на проект резолюции (S/6085/Rev.1)¹, представленный делегацией Марокко.

3. Г-н СИДИ-БАБА (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить вас, г-н Председатель, а также членов Совета за то, что они учли срочность рассматриваемого нами вопроса, созвав сегодняшнее утреннее заседание и уделив этому вопросу особое внимание.

4. Начальник штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине (ОНВУП) заявил в пункте 27 своего доклада (S/6061 и Add.1)² следующее:

«Подозрительность и враждебность, которыми характеризуются отношения между обеими сторонами, поддерживаются в значительной степени в решительном отказе Израиля признать *locus standi* Сирии в демилитаризованной зоне, наибольшая часть которой в настоящее время находится де-факто под властью Израиля, смягчаемым только попытками председателя и наблюдателей Организации Объединенных Наций выполнять свои обязанности в соответствии со статьей V. Существующая между обеими странами напряженная атмосфера является также следствием упорного отказа Сирии стремиться к урегулированию ее конфликта с Израилем. В этой напряженной атмосфере инцидент, имевший место 13 ноября в районе Тель-эль-Кади, привел к воздушному обстрелу деревень и военных позиций».

5. Из только что процитированного пункта явствует, что два фактора, хотя и косвенно, но

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1964 года.*

² Там же.

вполне определенно способствовали перерастанию инцидента 13 ноября 1964 года в воздушные операции против сирийских деревень и военных позиций. С одной стороны, это решительный отказ Израиля признать *locus standi* Сирии в демилитаризованной зоне, большая часть которой в настоящее время находится де-факто под властью Израиля. С другой стороны, это упорный отказ Сирии стремиться к урегулированию ее конфликта с Израилем.

6. Что касается первого фактора, то следует отметить, что один из участников Общего соглашения о перемирии сознательно и систематически проводил линию, которая является не чем иным, как нарушением положений этого Соглашения. Поэтому мы вправе обратить внимание Совета на то, что один из участников Соглашения проявляет полное пренебрежение как в отношении другого участника Соглашения, так и в отношении Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине.

7. Что же касается второго фактора, то есть упорного отказа Сирии стремиться к урегулированию ее конфликта с Израилем, то занятая Сирией позиция диктуется политическими соображениями, не имеющими абсолютно никакого отношения к вопросу о наблюдении за выполнением условий перемирия. Об этом упоминается в докладе, несомненно, только потому, чтобы сделать его более полным и наглядным, а также главным образом потому, чтобы разъяснить истинные причины, которые заставили израильтян начать массированные воздушные операции против Сирии, используя в качестве предлога перестрелку, происшедшую в районе Тель-эль-Кади и Нухейла.

8. Поэтому совершенно ясно, что эти воздушные операции, которые, как я уже указал в предыдущем заявлении (1165-е заседание), совершенно неоправданны с военной точки зрения, были предприняты исключительно по причинам, носящим в основном политический характер. По мнению нашей делегации, это является самым тревожным аспектом серьезного инцидента 13 ноября. Прибегая к террору и разрушению, одно государство пытается заставить соседнее государство урегулировать конфликт между ними. Мы можем спросить, какова будет судьба международного мира, если какое-либо государство исключительно в силу того, что оно сильнее и лучше вооружено, будет прибегать к военным действиям с целью вынудить соседа урегулировать конфликт между этими двумя странами?

9. Именно в свете всего сказанного выше и следует рассматривать действия израильских военно-воздушных сил против Сирии. Может ли Совет Безопасности допустить, чтобы одиночный выстрел неизвестного происхождения, произведенный фактически только в качестве предупреждения, вызвал «бесцельную и неоп-

равданную эскалацию военных действий», как весьма уместно сказал в своем заявлении 3 декабря министр иностранных дел Бразилии (1167-е заседание, пункт 21)? Какие же цели преследовал Израиль и чем он может оправдать подобные действия, если он не хочет просто заставить такую страну, как Сирия, изменить свою политику?

10. Из пункта 4 доклада видно, что в действительности эти события были вызваны не чем иным, как одиночным выстрелом неизвестного происхождения. Заявления двух сирийских свидетелей подтверждают данные, сообщенные относительно этих событий наблюдательным постом «Альфа». Кроме того, эти два свидетеля дополнили имеющиеся у нас сведения, указав, что этот предупредительный выстрел «был сделан тогда, когда израильский патруль, направлявшийся в западном направлении по реконструированной израильской дороге вдоль северной окраины Тель-эль-Кади, вошел в район якобы израильского вторжения на сирийскую территорию, что явилось предметом предшествующей сирийской жалобы от 3 ноября 1964 года».

11. В свете этих соображений Марокко считает необходимым представить проект резолюции (S/6085/Rev.1). Мое правительство считает себя обязанным выступить с этой инициативой, для того чтобы содействовать сохранению мира и безопасности в этом районе. Мы считаем, что это предложение, которое мы вынуждены представить на одобрение Совета, имеет своей целью скорее предупреждение подобных инцидентов, чем исправление положения. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций должен выполнить свои обязанности ввиду серьезности этой ситуации и особенно ввиду опасности прецедента, созданного массированным воздушным нападением, которое Израиль счел возможным осуществить против беззащитных сирийских деревень на глазах наблюдателей Организации Объединенных Наций.

12. По нашему мнению, этот новый курс, на который стало сионистское государство, является серьезной угрозой международному миру и безопасности и поэтому заслуживает самого строгого осуждения. Наша делегация убеждена, что именно Израиль несет ответственность за инцидент 13 ноября. Однако если Израиль даже и считает, что его права были нарушены, когда был произведен этот одиночный выстрел, то единственно правильным для него путем была бы подача жалобы, как это уже делалось в аналогичных случаях в прошлом. Но самым поразительным и трагичным является то, что, посылая бронемашину на территорию Сирии, израильтяне, очевидно, искали только предлога, который этот незначительный инцидент мог им дать, чтобы осуществить свой план воздушного нападения на Сирию. Кроме того, они не ограничились этой воздушной операцией, которая,

как мы помним, была начата после того, как обе стороны договорились о первом прекращении огня, и продолжали в последующие дни неоднократно летать над территорией Сирийской Арабской Республики.

13. Таким образом, по мнению делегации Марокко, суть проблемы заключается отнюдь не в том, какая из двух сторон несет ответственность за первый выстрел, за вторжение на дорогу или за посылку военного патруля. Хотя эти факты, безусловно, важны, однако эта проблема приобрела гораздо более серьезный характер с того момента, когда Израиль, воспользовавшись своим военным превосходством, бросил на Сирию последовательными волнами свои эскадрильи бомбардировщиков и истребителей-бомбардировщиков, поставив перед ними задачу сеять разрушения и террор. Кроме того, я хотел бы мимоходом сказать, что Израилю были предоставлены высококачественные военные материалы не для того, чтобы разрушать мирные деревни и осуществлять массовые убийства сирийских крестьян.

14. Тот факт, что этот исключительно серьезный аспект инцидента 13 ноября не получил достаточного освещения в некоторых заявлениях, сделанных в ходе этой дискуссии, очевидно, имеет определенное значение и может, следовательно, вызвать соответствующие замечания, от которых наша делегация со своей стороны пока воздержится. Однако я думаю, что могу позволить себе высказать следующую мысль: воздушные операции никогда не приведут к разрешению политических проблем, и проводимая Израилем жестокая политика террора, основанная на его военном превосходстве и направленная в настоящее время, в частности, против своего соседа, никоим образом не сможет подорвать веру свободолюбивых народов, верящих только в торжество права и справедливости в этом районе.

15. Исходя из всего изложенного выше, наша делегация считает, что проект резолюции, который она имеет честь представить вам, будет встречен положительно. Кроме того, она убеждена, что в этом тревожном вопросе возобладает глубокое чувство ответственности и справедливости, которыми мы всегда руководствовались в нашей работе. Совет Безопасности должен еще раз доказать свою преданность делу мира и свою волю к сохранению мира, заняв достаточно твердую позицию с целью не допустить повторения таких неоправданных и неожиданных актов войны, какой был совершен 13 ноября 1964 года государством Израиль против сирийских деревень и оборонительных постов.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Израиля, который просил разрешения выступить.

17. Г-н КОМЕЙ (Израиль) (*говорит по-английски*): Проект резолюции Марокко (S/6085;

Rev.1) следует похвалить по крайней мере за одно достоинство — за его прямоту. Он представляет собой просто сирийскую точку зрения, изложенную в форме проекта резолюции и представленную арабским государством — членом Совета Безопасности. Как таковой он не претендует на беспристрастность или уравновешенность. Он просто признает как аксиому, что если между Сирией и Израилем произошло столкновение, то Сирия во всем права, а Израиль во всем неправ.

18. Такой подход к вопросу, находящемуся на рассмотрении Совета, по моему мнению, в данный момент не требует детального анализа. Я думаю, что материалы предыдущих заседаний Совета и доклад генерала Булла с его приложениями говорят сами за себя. Поэтому я ограничусь только одним коротким замечанием, которое касается не того, что изложено в тексте проекта резолюции, а скорее того, о чем там не сказано.

19. 3 декабря на 1168-м заседании Совета Безопасности я указал, что представитель Сирии фактически отказывается согласиться на завершение топографической съемки района Тель-эль-Кади, произвести которую предложил генерал Булл, поставив эту съемку в зависимость от демаркации всей границы. Вывод о том, что Сирия, отказываясь от этой съемки, не имеет серьезных намерений подвергнуть проверке свои обвинения относительно вторжения, подтверждается сегодня тем, что проект резолюции Марокко, который, насколько я понимаю, был представлен с благословения Сирии, сознательно избегает каких-либо упоминаний о предлагаемой съемке.

20. Г-н СИДИ-БАБА (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы внести поправку к выступлению представителя Израиля.

21. Когда Марокко решило представить проект резолюции, оно основывалось на аргументах, подкрепленных конкретными фактами. То, что Марокко является арабской страной, не означает, что оно готово автоматически выдвигать любой проект резолюции, независимо от его характера, только ради арабской солидарности. Представленный нами проект резолюции составлен в духе объективности и справедливости и полностью отвечает создавшейся чрезвычайно серьезной ситуации.

22. Факт заключается в том, что этот незначительный инцидент, входящий в компетенцию Смешанной комиссии по перемирию, созданной специально для рассмотрения этих вопросов, — инцидент, который должен был оставаться незначительным, независимо от доли ответственности любой из сторон, был использован Израилем для того, чтобы начать массированные воздушные операции.

23. Я говорю «массированные» и употребляю это слово сознательно. Я употребляю это слово

не для того, чтобы произвести впечатление на Совет, а потому, что оно точно соответствует выводу, который мы смогли сделать на основе сведений, содержащихся в докладе, представленном начальником штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия. Ряд ораторов, выступающих в прениях, не могли не обратить внимание на несоответствие самого инцидента и массированных воздушных операций, предпринятых Израилем против территории Сирии.

24. Поэтому мы должны определить причину проведения этих воздушных операций. Предупредительный выстрел, или одиночный выстрел неизвестного происхождения, не объясняет нам того, почему Израиль счел необходимым предпринять такие действия. Эта причина лежит гораздо глубже и является значительно более серьезной, чем простой выстрел. Причина заключается в том, что ввиду отказа Сирии урегулировать свой конфликт с Израилем ей приходится сталкиваться с последствиями своей политики, несмотря на существование Органа по наблюдению за выполнением условий перемирия, созданного Организацией Объединенных Наций.

25. Мы не должны позволить отвлечь себя от существа дела различными описаниями, схемами или вопросом, какая страна — Израиль или Сирия — несет ответственность за данный инцидент. Суть дела, которую мы стараемся подчеркнуть, заключается в том, что Израиль счел нужным осуществить бомбардировку территории Сирии.

26. Я повторяю, что Марокко не считает необходимым автоматически представлять какой-либо проект резолюции только ради арабской солидарности. Оно представило этот проект на основе точной информации, полученной от Организации Объединенных Наций, будучи убежденно в том, что воздушные операции, предпринятые против Сирии, являются несоразмерными с инцидентом 13 ноября.

27. Высказав все это, я хотел бы добавить, что, поскольку данное заседание было посвящено главным образом знакомству с проектом резолюции, который мы имели честь представить Совету Безопасности, членам Совета должно быть предоставлено время, чтобы изучить этот проект и связаться со своими правительствами, с тем чтобы они могли действовать, отдавая себе полный отчет в своих поступках и в соответствии с теми инструкциями, которые они получают. По этой причине наша делегация не настаивает на голосовании данного проекта резолюции на сегодняшнем заседании.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку представитель Марокко предложил, чтобы членам Совета Безопасности было предоставлено время для консультаций со своими правительствами, с тем чтобы они смогли изучить документ, представленный Марокко, и решить вопрос о том, как они будут голосовать, а также ввиду того, что в списке ораторов записавшихся больше нет, я закрываю заседание и после необходимых консультаций поставлю вас в известность о дне и времени, когда мы возобновим нашу работу.

Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.